

**અસ્વીકરણ:** સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

**DISCLAIMER:** The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

નિર્દેશક (માર્કેટીંગ) ઈન્ડિયન ઓઈલ કોર્પોરેશન લિમિટેડ અને અન્ય

વિરુદ્ધ

સંતોશ કુમાર

૨૩ મે, ૨૦૦૬

[ડૉ. એ. આર. લક્ષ્મણન અને લોકેશ્વર સિંહ પંતા, જે. જે.]

સેવા કાયદો:

*શિસ્ત કાર્યવાહી-સેવામાંથી બરતરફીનો દંડ-શિસ્ત સત્તામંડળ*

*અને અપીલ સત્તામંડળ દ્વારા સમર્થન-રિટ પિટિશન-ઉચ્ચ ન્યાયાલય દ્વારા મનની*

અરજી ન કરવાના આધારે રદ કરાયેલા સત્તામંડળના આદેશો-અપીલ પર,  
ધાર્યુ:સત્તામંડળના આદેશો બાજુ પર મૂકી દેવામાં આવે છે અને આ બાબત નવા  
નિકાલ માટે શિસ્ત સત્તામંડળને મોકલવામાં આવે છે.

પ્રતિવાદી-કર્મચારીને અપીલકર્તા-નોકરીદાતા દ્વારા આરોપપત્ર  
આપવામાં આવ્યું હતું.તપાસ અધિકારીએ તેને ૮માંથી ૬ આરોપોમાં દોષી ઠેરવ્યો  
હતો અને બરતરફીનો દંડ ફટકારવાનો પ્રસ્તાવ મૂક્યો હતો.શિસ્ત સત્તાધિકારી  
તપાસ અધિકારીના તારણો સાથે સંમત થયા અને તેમની સામે શિસ્તભંગની  
કાર્યવાહીના પગલા તરીકે 'બરતરફ' નો દંડ લાદવાનો આદેશ આપ્યો.કર્મચારીની  
અપીલ અપીલીય સત્તામંડળ દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવી હતી.કર્મચારીએ રિટ  
પિટિશન દાખલ કરી હતી જેમાં આક્ષેપ કરવામાં આવ્યો હતો કે શિસ્ત સત્તામંડળ  
તેમજ અપીલ સત્તામંડળે દંડની પુષ્ટિ કરતા આદેશો યાંત્રિક રીતે પસાર કર્યા  
હતા.ઉચ્ચ અદાલતે રિટ પિટિશનને મંજૂરી આપતા શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ  
સત્તામંડળના આદેશોને મનની બિન-અરજીના આધારે રદ કરી દીધા અને સાતત્ય  
અને તમામ પરિણામી લાભો સાથે પુનઃસ્થાપનનો નિર્દેશ આપ્યો. એટલે વર્તમાન  
અપીલ.

અપીલનો નિકાલ કરતા, કોર્ટે

ઠરાવ્યુ ૧. અપીલીય સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશનું અવલોકન માત્ર અપીલીય સત્તામંડળ દ્વારા મનની સંપૂર્ણ બિન-અરજીને જાહેર કરશે. તેથી, શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશને રદ કરવામાં આવે છે અને આ બાબત શિસ્ત સત્તામંડળને નવા નિકાલ માટે મોકલવામાં આવે છે.

[૮૮૪-જી-એચ, ૮૮૫-એ]

૨. સેવામાં સાતત્ય અને તમામ પરિણામી લાભો સાથે સેવામાં પુનઃસ્થાપનનો આદેશ આપતા ઉચ્ચ ન્યાયાલય દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા નિર્દેશને પણ રદ કરવામાં આવે છે.

[૮૮૫-સી]

સિવિલ અપીલેટ જ્યુરિસડિક્શન : સિવિલ અપીલ નંબર ૬૯૭૯/૨૦૦૪.

ચંદીગઢ ખાતે પંજાબ અને હરિયાણા હાઈકોર્ટના ૩/૨/૨૦૦૩ ના ચુકાદા/આદેશમાંથી ડબલ્યુ. પી. નંબર ૧૧૧૪૪/૨૦૦૦ માં.

જગત અરોરા, રજત અરોરા અને રાજીવ નંદા, અપીલકર્તાઓના  
વકીલો.

પ્રતિવાદી વતી મંજીત સિંગર, એચ. કે. કટારિયા અને કમલ મોહન  
ગુપ્તા, વકીલો.

કોર્ટનો ચુકાદો આના દ્વારા આપવામાં આવ્યો હતો

**ડૉ. એ. આર. લક્ષ્મણન, જે :** ઇન્ડિયન ઓઇલ કોર્પોરેશન  
લિમિટેડના ડિરેક્ટર (માર્કેટિંગ) અને જનરલ મેનેજર (ઓપરેશન્સ) અમારી સમક્ષ  
અપીલકર્તા છે.પ્રતિવાદી અપીલકર્તા-નિગમનો બરતરફ કરાયેલો કર્મચારી  
છે.પ્રતિવાદી વર્ષ ૧૯૮૭માં અપીલકર્તા-ઇન્ડિયન ઓઇલ કોર્પોરેશન લિમિટેડ  
(ત્યારબાદ "ધ કોર્પોરેશન" તરીકે ઓળખાય છે) માં જોડાયો હતો.તેમને વર્ષ  
૧૯૯૫માં કોર્પોરેશનના હિસાર ડેપોમાં સહાયક વ્યવસ્થાપક (સંચાલન) તરીકે  
નિયુક્ત કરવામાં આવ્યા હતા. પ્રક્રિયાનું પાલન કર્યા વિના ખરીદદારોને હાઈ સ્પીડ  
ડીઝલના અનિયમિત પુરવઠાને કારણે તેમની સામે આરોપપત્ર દાખલ કરવામાં  
આવ્યું હતું.આ ઘટના હિસાર ડેપો ખાતે બની હતી અને પ્રતિવાદી દ્વારા એક જ

ચલણ સામે ૧૨ કે. એલ. હાઈ સ્પીડ ડીઝલનો ૧૭/૬/૧૯૯૬ થી ૧૯/૬/૧૯૯૬ સુધી બે વાર પુરવઠો પૂરો પાડવામાં આવ્યો હતો.પ્રતિવાદીને આરોપપત્ર જારી કરવામાં આવ્યું હતું.પ્રતિવાદી સામે આઠ આરોપો ઘડવામાં આવ્યા હતા.તપાસ અધિકારીએ પોતાનો અહેવાલ સુપરત કર્યો જે પેપર બુકના પાન ૨૬ થી ૪૦ પર ઉપલબ્ધ છે.તપાસ અધિકારીએ પ્રતિવાદીને આરોપ નંબર ૧,૪,૫,૬,૭ અને ૮ માટે દોષી ઠેરવ્યો હતો.અન્ય આરોપો સાબિત થયા નથી.શિસ્ત સત્તામંડળે કેસના તમામ પાસાઓને ધ્યાનમાં લીધા પછી તપાસ અધિકારીના તારણો સાથે સંમત થયા હતા.તપાસ અધિકારીએ પ્રતિવાદી સામે શિસ્તભંગની કાર્યવાહીના પગલા તરીકે "બરતરફી" નો મોટો દંડ લાદવાનો પ્રસ્તાવ મૂક્યો હતો.પ્રતિવાદીના સંદર્ભમાં આ કેસને લગતા તમામ દસ્તાવેજો જનરલ મેનેજર (ઓપરેશન્સ), સીડીએ સમક્ષ તેમના અવલોકન અને આદેશો માટે મૂકવામાં આવ્યા હતા.શિસ્ત સત્તામંડળે અનુશાસનાત્મક કાર્યવાહીને લગતા તમામ કાગળો સાથે કારણદર્શક નોટિસમાં રજૂ કરાયેલા રેકૉર્ડ્સ અને જવાબોને વાંચ્યા પછી અને તેના મગજને લાગુ કર્યા પછી પ્રતિવાદીને તેની સામે શિસ્તભંગની કાર્યવાહીના પગલા તરીકે "બરતરફી" નો દંડ ફટકારવાનો આદેશ આપ્યો હતો. જોકે, પ્રતિવાદીના સસ્પેન્શનના સમયગાળાને માત્ર સસ્પેન્શન તરીકે ગણવામાં આવ્યો હતો.

"બરતરફી" ના દંડના આદેશ સામે અપીલ દાખલ કરવામાં આવી હતી.શિસ્ત સત્તામંડળે આ કેસ સાથે સંબંધિત તમામ દસ્તાવેજો નિયામક (માર્કેટિંગ), અપીલ સત્તામંડળ સમક્ષ તેમના અવલોકન અને આદેશો માટે રજૂ કર્યા હતા.

નિયામક (માર્કેટિંગ)–અપીલીય સત્તામંડળે પ્રતિવાદીની અપીલને નકારી કાઢવાનો આદેશ પસાર કર્યો.

બરતરફીના આદેશ સામે નારાજ, પ્રતિવાદીએ પંજાબ અને હરિયાણા હાઈકોર્ટ સમક્ષ સિવિલ રિટ નંબર ૧૧૧૪૪/૨૦૦૦ પસંદ કર્યો હતો, જેમાં આક્ષેપ કરવામાં આવ્યો હતો કે કારણદર્શક નોટિસમાં વિગતવાર જવાબ અને રજૂઆત કરવામાં આવી હોવા છતાં, તેમાં પ્રવેશ કરવામાં આવ્યો નથી અને પ્રતિવાદી દ્વારા લેવામાં આવેલા વલણની પ્રશંસા કર્યા વિના, શિસ્ત અધિકારી અને અપીલ સત્તામંડળે યાંત્રિક રીતે પ્રતિવાદી પર બરતરફીના દંડની પુષ્ટિ કરતો આદેશ પસાર કર્યો છે.

રિટ અરજદાર (અહીં પ્રતિવાદી) દ્વારા દાવાના ગુણદોષ પર અન્ય કેટલાક આધારો પણ લેવામાં આવ્યા હતા. કોર્પોરેશન દ્વારા સોગંદનામામાં તેનો

વળતો જવાબ દાખલ કરીને રિટ પિટિશનનો વિરોધ કરવામાં આવ્યો હતો. પ્રતિ-  
સોગંદનામામાં ખાસ કરીને ચોરી અને છેતરપિંડી વગેરે માટે પ્રતિવાદીને આપવામાં  
આવેલી સજા અને સેવામાંથી "બરતરફી" ની સજા વિશે પણ જણાવવામાં આવ્યું  
હતું.

ઉચ્ચ અદાલત સમક્ષ, પ્રતિવાદી વતી એક એકલ દલીલ  
ઉઠાવવામાં આવી હતી જેમાં જણાવવામાં આવ્યું હતું કે પ્રતિવાદી દ્વારા અહીં  
વિગતવાર જવાબ આપવામાં આવ્યો હોવા છતાં, અપીલ સત્તામંડળે રિટ અરજીમાં  
અરજદાર તરીકે પ્રતિવાદી દ્વારા અહીં ઉઠાવવામાં આવેલા કોઈપણ મુદ્દાઓને  
ધ્યાનમાં લીધા વિના ૧૫/૫/૨૦૦૦ તારીખનો આદેશ પસાર કર્યો  
હતો. હાઈકોર્ટના વિદ્વાન ન્યાયાધીશોએ પણ કોર્પોરેશન દ્વારા તેમની સમક્ષ મૂકવામાં  
આવેલા રેકૉર્ડનો અભ્યાસ કર્યો હતો. ઉચ્ચ ન્યાયાલય દ્વારા પસાર કરાયેલા  
વિવાદિત આદેશ પરથી એવું જોવા મળે છે કે ન્યાયાધીશોને સંતોષ થયો હતો કે  
પ્રતિવાદી દ્વારા કારણદર્શક નોટિસના જવાબમાં ઉઠાવવામાં આવેલા મુદ્દાઓને  
સ્વીકારવામાં કે પ્રતિવાદી દ્વારા તેની અપીલમાં ઉઠાવવામાં આવેલા વિવિધ  
આધારોમાં કરવામાં આવેલા દાવાને ધ્યાનમાં લેવામાં આવ્યા ન હતા. ડિવિઝન  
બેન્ચના વિદ્વાન ન્યાયાધીશોને લાગ્યું કે ૩૦/૧૨/૧૯૯૯ તારીખના સજાના  
આદેશો તેમજ ૧૫/૫/૨૦૦૦ તારીખના આદેશ કે જેના દ્વારા પ્રતિવાદીની અપીલ

નામંજૂર કરવામાં આવી હતી તે ગુપ્ત અને બિન-ભાષી આદેશો છે અને તેથી, શિસ્ત સત્તાધિકારી અને અપીલ સત્તાધિકારી દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશો મનની અરજી ન કરવાના આધારે બાજુ પર મૂકવા માટે જવાબદાર છે. ઉચ્ચ અદાલતે એવું પણ માન્યું હતું કે સત્તાવાળાઓ દ્વારા લેવામાં આવેલી કાર્યવાહી મનસ્વી છે. જો કે, વિદ્વાન ન્યાયાધીશોએ બરતરફીના આદેશ તેમજ અપીલના આદેશને બાજુએ મૂકીને અપીલકર્તા-નિગમને તમામ પરિણામી લાભો સાથે સેવામાં સાતત્ય સાથે સેવામાં પુનઃસ્થાપિત કરવા માટે નિર્દેશ જારી કર્યો હતો. સજા આપનાર સત્તામંડળ દ્વારા વિચારણાના તબક્કાથી તપાસ ફરી શરૂ કરવા અને કાયદા અનુસાર યોગ્ય આદેશો પસાર કરવા માટે પણ અપીલકર્તાને સ્વતંત્રતા આપવામાં આવી હતી.

ઉપરોક્ત ચુકાદાથી વ્યથિત થઈને કોર્પોરેશન અમારી સામે અપીલ કરવા આવ્યું છે.

અમે અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલ શ્રી જગત અરોરા અને પ્રતિવાદીના વિદ્વાન વકીલ શ્રી મંજીત સિંગરને સાંભળ્યા છે. કોર્પોરેશનના વિદ્વાન વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે તમામ દસ્તાવેજ દસ્તાવેજો શિસ્ત સત્તામંડળ સમક્ષ અને અપીલ સત્તામંડળ સમક્ષ રજૂ કરવામાં આવ્યા હતા અને શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ સમગ્ર રેકૉર્ડ અને તપાસ અધિકારીના અહેવાલનો અભ્યાસ કર્યા

પછી એવા નિષ્કર્ષ પર આવ્યા હતા કે શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા બરતરફીના આદેશમાં કોઈ દખલગીરીની જરૂર નથી.વિદ્વાન વકીલે એવી પણ રજૂઆત કરી હતી કે શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ દ્વારા નોંધાયેલા તથ્યોના તારણોમાં દખલગીરી કરવાની જરૂર નથી અને જ્યારે શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ તપાસ અધિકારીના તારણો સાથે સંમત હોય ત્યારે વિગતવાર કારણો આપવાની જરૂર નથી.ઉપરોક્ત દલીલોના સમર્થનમાં, અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલે નેશનલ ફર્ટિલાઇઝર્સ લિમિટેડ અને અન્ય વિરુદ્ધ પી. કે. ખત્રા, ૨૦૦૫ (૭) એસ. સી. સી. ૫૯૭ તરીકે નોંધાયેલા ચુકાદા પર મજબૂત આધાર રાખ્યો હતો, જેમાં અમારામાંથી એક (માનનીય લક્ષ્મણ, જે.) પક્ષકાર હતા.વૈકલ્પિક રીતે અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલે એવી પણ રજૂઆત કરી હતી કે સેવામાં સાતત્ય અને તમામ પરિણામી લાભો સાથે સેવામાં પુનઃસ્થાપનનો આદેશ આપતા હાઈકોર્ટ દ્વારા જારી કરાયેલ નિર્દેશ એવા તબક્કે જારી થવો જોઈએ નહીં જ્યારે હાઈકોર્ટને જ જાણવા મળ્યું હતું કે તપાસ યોગ્ય રીતે હાથ ધરવામાં આવી ન હતી અને અધિકારીઓએ બરતરફીનો આદેશ પસાર કરતા પહેલા તેમના મગજનો ઉપયોગ કર્યો ન હતો.

અમે જનરલ મેનેજર (ઓપરેશન્સ) દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા આદેશનો પણ અભ્યાસ કર્યો છે, જે પાનું ૫૧ પર ઉપલબ્ધ છે અને નિયામક

(માર્કેટિંગ) દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા આદેશનો પણ અભ્યાસ કર્યો છે, જે અપીલ અધિકારી છે.બંને આદેશોની ઝીણવટભરી તપાસ માત્ર એ જ બતાવશે કે અપીલ સત્તામંડળે શિસ્ત સત્તામંડળ દ્વારા ઉપયોગમાં લેવાતી ભાષાને જ અપનાવી છે અને અહીં પ્રતિવાદીને બરતરફીની સજા ફટકારી છે.

સગવડતા માટે, અમે પેપર બુકના પૃષ્ઠ ૫૧-૫૨ પર ઉપલબ્ધ બંને ઓર્ડર કાઢીએ છીએ:

"મેં શ્રી સંતોષ કુમાર, કર્મચારી નંબર ૧૯૯૫૭, ભૂતપૂર્વ એ. એમ. (ઓ. પી. એસ.) હિસાર ડેપોની તારીખ ૨૫/૦૩/૨૦૦૦ ની અપીલ સાથે તેમની સામે શરૂ કરવામાં આવેલા શિસ્તના કેસને લગતા તમામ કાગળો સાથે સક્ષમ શિસ્ત અધિકારીની ક્ષમતામાં તારીખ ૨૪/૦૬/૧૯૯૭ ની આરોપપત્ર નંબર આઈ. આર./૧૪૬૧/(એન-૧૧૩) દ્વારા કાળજીપૂર્વક તપાસ કરી છે.

મેં મારા મનનો ઉપયોગ કર્યો છે અને મને જાણવા મળ્યું છે કે શ્રી સંતોષ કુમારે તેમની અપીલની તારીખ ૨૫/૩/૨૦૦૦ માં

એવો કોઈ મુદ્દો બહાર પાડ્યો નથી જે સક્ષમ શિસ્ત અધિકારી તરીકે મારા દ્વારા પસાર કરાયેલા ઉપરોક્ત અંતિમ આદેશમાં કોઈ ફેરફારની બાંધધરી આપે.

શ્રી સંતોષ કુમારની અપીલ આથી નિયામક (એમ)-અપીલ સત્તામંડળને તેમની દયાળુ વિચારણા અને આદેશો માટે મોકલવામાં આવે છે.

જનરલ મેનેજર (ઓપરેશન્સ)

મેં શ્રી સંતોષ કુમાર, એમ્પનો કાળજીપૂર્વક અભ્યાસ કર્યો છે. નંબર ૧૯૯૫૭, ભૂતપૂર્વ એ. એમ. (ઓપ્સ) હિસાર ડેપોની તારીખ ૨૫/૩/૨૦૦૦ ની અપીલ, તેમની સામે શરૂ કરવામાં આવેલા શિસ્તના કેસને લગતા તમામ કાગળો સાથે, આરોપપત્ર નંબર IR/૧૪૬૧/(N-૧૧૩) તારીખ ૨૪/૬/૯૭ દ્વારા શ્રી સંતોષ કુમારે જી. એમ. (ઓપરેશન્સ) દ્વારા તેમના પર લાદવામાં આવેલા "બરતરફી" ના આદેશ સામે અપીલ કરી છે-સક્ષમ શિસ્ત સત્તામંડળ સંદર્ભ નંબર

IR/૧૪૬૧/(N-૧૧૩) તારીખ ૩૦/૧૨/૧૯૯૯ દ્વારા શ્રી સંતોષ કુમાર સામે શિસ્તભંગની કાર્યવાહીના પગલા તરીકે.

મેં મારા મનનો ઉપયોગ કર્યો છે અને મને જાણવા મળ્યું છે કે શ્રી સંતોષ કુમારે એવો કોઈ મુદ્દો બહાર પાડ્યો નથી જે સક્ષમ શિસ્ત સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા ઉપરોક્ત આદેશોમાં મારી દખલગીરીની બાંહેધરી આપે. તદનુસાર, હું આથી શ્રી સંતોષ કુમારની અપીલને નકારી કાઢું છું. શ્રી સંતોષ કુમારને તે મુજબ સલાહ આપવામાં આવે.

ડિરેક્ટર (માર્કેટિંગ) "

અપીલીય સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશનું અવલોકન માત્ર અપીલીય સત્તામંડળ દ્વારા મનની સંપૂર્ણ બિન-અરજીને જાહેર કરશે.તેથી, અમારી પાસે શિસ્ત સત્તામંડળ અને અપીલ સત્તામંડળ દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશને અવગણવા અને શિસ્ત સત્તામંડળને આ બાબતનો નવો નિકાલ કરવા માટે મોકલવા સિવાય બીજો કોઈ વિકલ્પ નથી. શિસ્ત સત્તાધિકારી પ્રતિવાદી દ્વારા કરવામાં આવેલી વિગતવાર રજૂઆત પર વિચાર કરશે અને તપાસ અધિકારીના

વિગતવાર અહેવાલ અને તેમની સમક્ષ મૂકવામાં આવેલા રેકૉર્ડ્સને પણ તેના યોગ્ય પરિપ્રેક્ષ્યમાં ધ્યાનમાં લેશે અને ગુણદોષના આધારે આ બાબતનો નવેસરથી નિર્ણય લેશે. શિસ્ત સત્તામંડળને નિર્દેશ આપવામાં આવે છે કે તે સમગ્ર કેસને ફક્ત પહેલેથી જ નોંધાયેલા રેકૉર્ડના આધારે જ ધ્યાનમાં લે. પ્રતિવાદીને શિસ્ત સત્તામંડળ સમક્ષ કોઈ વધુ સામગ્રી અથવા રેકૉર્ડ મૂકવાની મંજૂરી નથી. ઉચ્ચ ન્યાયાલય દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલો આદેશ ઉપરોક્ત કારણોસર નિર્ધારિત કરવામાં આવ્યો છે. અમે સેવામાં સાતત્ય અને તમામ પરિણામી લાભો સાથે સેવામાં પુનઃસ્થાપનનો આદેશ આપતા હાઈકોર્ટ દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા નિર્દેશને પણ ધ્યાનમાં રાખીએ છીએ. શિસ્ત સત્તામંડળને બંને પક્ષોને તક આપ્યા પછી, આ આદેશ પ્રાપ્ત થયાની તારીખથી ત્રણ મહિનાની અંદર આ બાબતનો નિકાલ કરવાનો પણ નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો છે. સિવિલ અપીલનો તે મુજબ નિકાલ કરવામાં આવે છે. ખર્ચ માટે કોઈ ઓર્ડર નથી.

કે. કે. ટી.

અપીલનો નિકાલ કરવામાં આવ્યો.

*This judgment has been translated using AI Tool - SUVAS.*

=====

**અસ્વીકરણ:** સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ

થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

**DISCLAIMER:** The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.